

# Zec

## Chapter 12

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

שָׁמַיִם	נִטָּה	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוָה	דְּבַר־	מִשָּׂא	1
céus	o-que-estende	YHWH	oráculo-de	Yisrael	sobre	YHWH	palavra-de	Peso-de	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>		
		פ	בְּקִרְבּוֹ:	אָדָם	רוּחַ־	וְיֵצֵר	אֲרֶץ	וַיִּסֵּד	
		¶	em-interior-seu	homem	espírito-de	e-forma	terra	e-funda	
			<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3245</a>	

Carga da palavra do Senhor sobre Israel: Falla o Senhor, o que estende o céu, e que funda a terra, e que forma o espirito do homem dentro n'elle.

הָעַמִּים	לְכֹל־	הָעֵל	סֶף־	יְרוּשָׁלַיִם	אֶת־	שָׁם	אֲנֹכִי	הִנֵּה	2
os-povos	para-todos	atordoamento	taça-de	Yerushalaim	(a)	pondo	eu	Eis	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7478</a>		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>	
		יְרוּשָׁלַיִם:	עַל־	בְּמִצּוֹר	יְהִיָּה	יְהוּדָה	עַל־	וְנָם	סָבִיב
		Yerushalaim	sobre	no-cerco	será	Yehudah	sobre	e-também	ao-redor
		<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H4692</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5439</a>

Eis que eu porei a Jerusalem como um copo de tremor para todos os povos em redor, e tambem para Judah, o qual será no cerco contra Jerusalem.

הָעַמִּים	לְכֹל־	מִמְעָסָה	אֶבֶן	יְרוּשָׁלַיִם	אֶת־	אֲשֵׁים	הָהוּא	בַּיּוֹם־	וְהִנֵּה	3
os-povos	para-todos	peso	pedra-de	Yerushalaim	(a)	porei	aquele	no-dia	E-será	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4614</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
גוֹיֵי	כֹּל	עָלֶיהָ	וְנִאֲסְפוּ	יִשְׂרָאֵל	שָׂרוּט	עַמֻּסָּה	עַל־	כָּל־		
nações-da	todas	contra-ela	e-ajuntar-se-ão	serão-feridos	ferindo	os-que-a-carregam	os-que-a-carregam	todos		
	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H8295</a>	<a href="#">H8295</a>	<a href="#">H6006</a>		<a href="#">H3605</a>		
								הָאָרֶץ:		
								terra		
								<a href="#">H0776</a>		

E será n'aquelle dia que porei a Jerusalem por pedra pesada a todos os povos; todos os que carregarem com ella certamente serão despedaçados, e ajuntar-se-hão contra elle todas as nações da terra

וְרֹכֵבוֹ	בְּתַמּוּהוֹן	סוּס	כָּל־	אֶבֶה	יְהוָה	נְאֻם־	הָהוּא	בַּיּוֹם	4
e-cavaleiro-seu	com-pavor	cavalo	todo	ferirei	YHWH	oráculo-de	aquele	No-dia	
<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H8541</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
סוּס	וְכֹל־	עֵינָי	אֶת־	אֶפְקָח	יְהוּדָה	בַּיִת	וְעַל־	בְּשִׁנְעוֹן	
cavalo-dos	e-todo	olhos-meus	(a)	abrirei	Yehudah	casa-de	e-sobre	com-loucura	
	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6491</a>	<a href="#">H3063</a>			<a href="#">H7697</a>	
						בְּעוֹרוֹן:	אֶבֶה	הָעַמִּים	
						com-cegueira	ferirei	povos	
							<a href="#">H5221</a>		

N'aquelle dia, diz o Senhor, ferirei de espanto a todos os cavallos, e de loucura os que montam n'elles; mas sobre a casa de Judah abrirei os meus olhos, e ferirei de cegueira a todos os cavallos dos povos.

5 יְרוּשָׁלַיִם יֹשְׁבֵי לִי אֲמַצָּה בְּלִבָּם יְהוּדָה אֲלֶפֶי וְאֶמְרוּ  
 Yerushalaim habitantes-de para-mim força em-coração-seu Yehudah chefes-de E-dirão  
[H3389](#) [H3427](#) [H0556](#) [H3063](#) [H0559](#)

בֵּיהוָה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: צְבָאוֹת דֵּס-עֲשָׂרִים  
 em-YHWH Deus-deles dos-Exércitos  
[H0430](#) [H3068](#)

Então os chefes de Judah dirão no seu coração: A minha força são os habitantes de Jerusalem e o Senhor dos Exercitos, seu Deus.

6 בַּיּוֹם הַהוּא אֲשִׁים אֶת-אֲלֶפֶי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֵצִים  
 No-dia aquele porei (a) chefs-de Yehudah como-braseiro-de fogo em-lenhas  
[H3117](#) [H1931](#) [H0853](#) [H3063](#) [H3595](#) [H0784](#) [H6086](#)

וְכָל-פִּיר אֵשׁ בְּעֵמִיר וְאָכְלוּ עַל-יְמִין וְעַל-שְׂמֹאל אֶת-כָּל-  
 e-como-tocha-de fogo em-feixe e-devorarão à direita e-à esquerda (a) todos  
[H3940](#) [H0784](#) [H5995](#) [H0398](#) [H3225](#) [H8040](#) [H0853](#) [H3605](#)

הָעַמִּים סָבִיב וְיֹשְׁבָה יְרוּשָׁלַם עוֹד תַּחְתִּיהָ בִירוּשָׁלַם: פ  
 os-povos ao-redor e-habitará Yehudah ainda lugar-seu Yerushalaim em-Yerushalaim  
[H5439](#) [H3427](#) [H3389](#) [H5750](#) [H8478](#) [H3389](#) [H3389](#)

N'aquelle dia porei os chefes de Judah como um brazeiro de fogo debaixo da lenha, e como um tição de fogo entre gavelas; e á banda direita e esquerda consumirão a todos os povos em redor, e Jerusalem será habitada outra vez no seu lugar, em Jerusalem.

7 וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת-אֹהֲלֵי יְהוּדָה בְּרֵאשִׁיטָה לְמַעַן לֹא-תִגְדַּל  
 E-salvará YHWH (a) tendas-de Yehudah primeiro para-que não se-engrandecer  
[H3467](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0168](#) [H3063](#) [H7223](#) [H4616](#) [H3808](#) [H1431](#)

תְּפִאֲרַת בַּיִת-דָּוִד וְתְפִאֲרַת יְרוּשָׁלַם עַל-יְהוּדָה:  
 glória-de casa-de David e-glória-de habitante-de Yerushalaim sobre Yehudah  
[H8597](#) [H1732](#) [H8597](#) [H3427](#) [H3389](#) [H3063](#)

E o Senhor primeiramente salvará as tendas de Judah, para que a gloria da casa de David e a gloria dos habitantes de Jerusalem não se engrandeça sobre Judah.

8 בַּיּוֹם הַהוּא יִגַּן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְהָיָה  
 No-dia aquele defenderá YHWH ao-redor-de habitante-de Yerushalaim e-será  
[H3117](#) [H1931](#) [H1598](#) [H3068](#) [H1157](#) [H3427](#) [H3389](#) [H1961](#)

הַנִּכְשָׁל בֵּינָם הַהוּא כְּדָוִד וּבַיִת דָּוִד כְּאֵלֹהִים  
 o-que-tropeça no-dia entre-eles aquele como-David e-casa-de David como-Deus  
[H3782](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1732](#) [H1732](#) [H0430](#)

כְּמַלְאֲךָ יְהוָה לְפָנֵיהֶם:  
 como-anjo-de YHWH diante-deles  
[H4397](#) [H3068](#) [H6440](#)

N'aquelle dia o Senhor amparará os habitantes de Jerusalem; e o que tropeçar entre elles n'aquelle dia será como David, e a casa de David será como Deus, como o anjo do Senhor diante d'elles.

9 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֲבָקֶשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם הַבָּאִים עָלַי  
 E-será no-dia aquele buscarei destruir (a) todas as-nações as-que-vêm contra  
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1245](#) [H8045](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0935](#)

יְרוּשָׁלַם:  
 Yerushalaim  
[H3389](#)

E será, n'aquelle dia, que procurarei destruir todas as nações que vierem contra Jerusalem;

חן	רוח	ירושלם	יושב	ועל	דָּוִד	בֵּית	עַל-	וְשָׁפַרְתִּי	10
graça	espírito-de	Yerushalaim	habitante-de	e-sobre	David	casa-de	sobre	E-derramarei	
<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H1732</a>			<a href="#">H8210</a>	
עָלָיו	עָלָיו	וְסָפְדוּ	דָּקְרוּ	אֲשֶׁר-	אֵת	אֵלַי	וְהִבִּיטוּ	וְתַחֲנוּנִים	
sobre-ele	sobre-ele	e-lamentarão	traspassaram	o-que	(a)	a-mim	e-olharão	e-de-súplicas	
		<a href="#">H5594</a>	<a href="#">H1856</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H8469</a>	
עַל-	עַל-	כְּהִמָּר	עָלָיו	וְהִמָּר	הַיְחִיד	עַל-	כְּמִסְפָּד		
sobre	sobre	como-amargurar	sobre-ele	e-amargarão	o-unigênito	sobre	como-lamento		
		<a href="#">H4843</a>		<a href="#">H4843</a>	<a href="#">H3173</a>		<a href="#">H5594</a>		
								תְּבַכּוּר:	
								o-primogênito	
								<a href="#">H1060</a>	

Porém sobre a casa de David, e sobre os habitantes de Jerusalem, derramarei o Espírito de graça e de supplicações; e olharão para mim, a quem traspassaram: e farão pranto sobre elle, como o pranto sobre o unigenito; e chorarão amargosamente sobre elle, como se chora amargosamente sobre o primogenito.

רִמּוֹן	הַדָּד	כְּמִסְפָּד	בִּירוּשָׁלַם	הַמִּסְפָּד	וַיִּגְדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
Rimmon	Hadad	como-lamento-de	em-Yerushalaim	o-lamento	será-grande	aquele	No-dia	
<a href="#">H1910</a>	<a href="#">H1910</a>	<a href="#">H4553</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H4553</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
						מִגִּדּוֹן:	בְּבִקְעַת	
						Megiddon	no-vale-de	
						<a href="#">H4023</a>	<a href="#">H1237</a>	

N'aquelle dia será grande o pranto em Jerusalem, como o pranto de Hadadrimmon no valle de Meggiddon.

לְבָד	דָּוִד	בֵּית	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	הָאָרֶץ	וְסָפְדָה	12
só	David	casa-de	família-de	sós	famílias	famílias	a-terra	E-lamentará	
<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H1732</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5594</a>	
לְבָד:	וְנִשְׂיָהֶם	וְנִשְׂיָהֶם	לְבָד	נָתַן	בֵּית	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	וְנִשְׂיָהֶם	
sós	e-mulheres-deles	e-mulheres-deles	só	Natan	casa-de	família-de	sós	e-mulheres-deles	
<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H5416</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0802</a>	

E a terra pranteará, cada linhagem á parte: a linhagem da casa de David, á parte, e suas mulheres, á parte, e a linhagem da casa de Nathan, á parte, e suas mulheres, á parte

לְבָד	הַשְּׁמַעִי	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	וְנִשְׂיָהֶם	לְבָד	לְוִי	בֵּית	מִשְׁפַּחַת	13
só	o-Shimei	família-de	sós	e-mulheres-deles	só	Levi	casa-de	família-de	
<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H8097</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H3878</a>		<a href="#">H4940</a>	
							וְנִשְׂיָהֶם:	וְנִשְׂיָהֶם	
							sós	e-mulheres-deles	
							<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0802</a>	

A linhagem da casa de Levi, a parte, e suas mulheres, á parte; a linhagem de Simeí, á parte, e suas mulheres á parte.

ס	לְבָד:	וְנִשְׂיָהֶם	לְבָד	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	הַנִּשְׁאָרוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כֹּל	14
§	sós	e-mulheres-deles	sós	famílias	famílias	as-que-restam	as-famílias	Todas	
	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H3605</a>	

Todas as mais linhagens, cada linhagem á parte, e suas mulheres á parte.